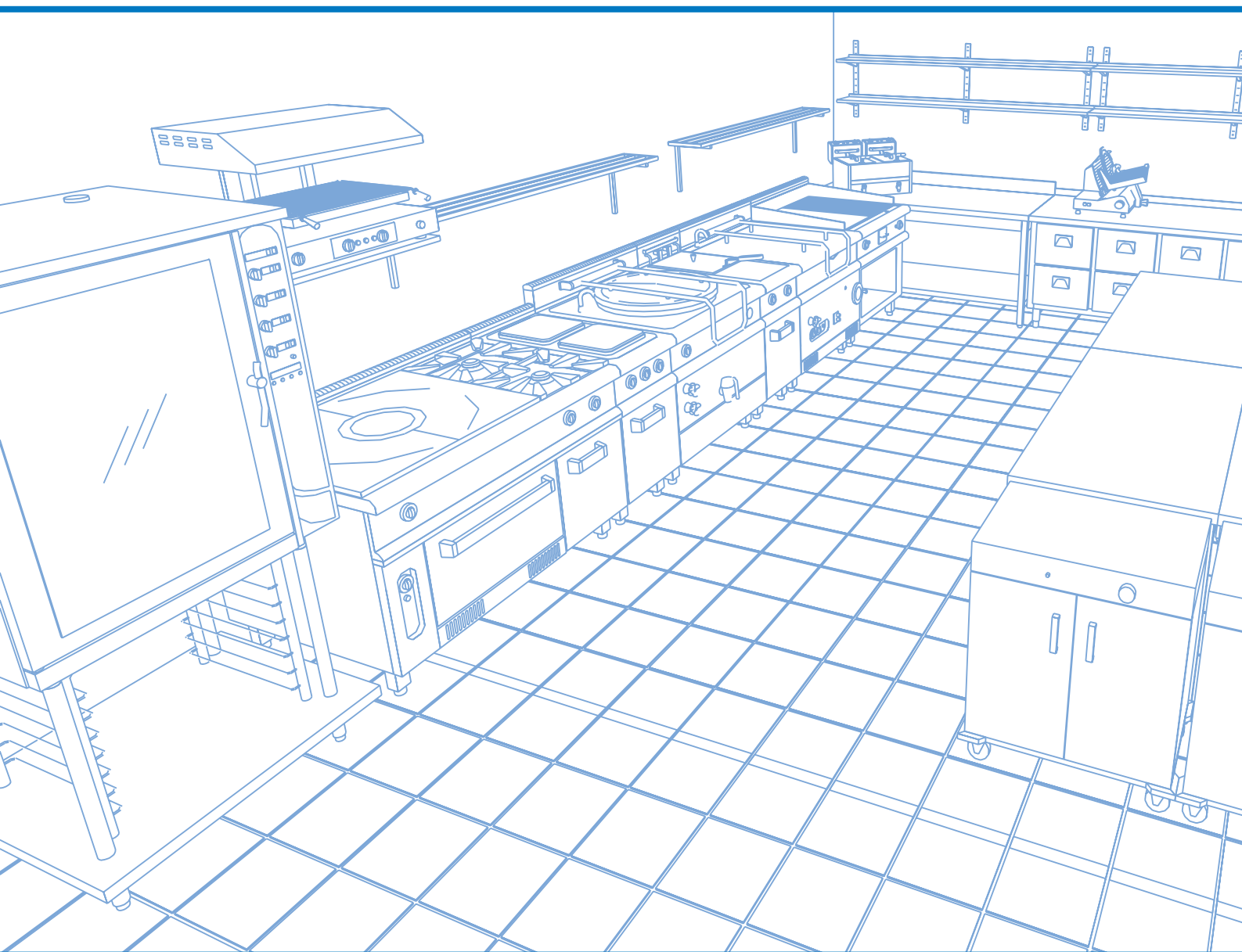


**Mod: BRINA 4-6 M-M LUX
NEUTRAL 4M-M LUX**

Production code: BRINA 4-6 M- LUX NETRAL 4M-M LUX



BRINA 4-6 M / M LUX NEUTRAL 4 M / M LUX



INSTALLAZIONE E USO
INSTALLATION AND USE
ZUSAMMENBAU
UND BETRIEB
INSTALACIÓN Y USO
INSTALLATION ET
MODE D'EMPLOI
INSTALLATIE EN GEBRUIK
INSTALAÇÃO E USO
INSTALLATION OCH BRUK
INSTALLATIONS OG
BETJENINGS
ASENNUS JA KÄYTTÖ
INSTALLATIE EN GEBRUIK
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ
INSTALACE A POUŽITÍ
UZSTÁDIŠANA UN
EKSPLUATÁCIJA
INSTALACIJA IN UPORABA
PAIGALDAMINE JA
KASUTAMINE
BEEPÍTÉS ÉS HASZNÁLAT
INSTALÁCIA A POUŽITIE
INSTALACJA I
UZYTKOWANIE
ISTALLAZJONI U UŻU
INSTALIAVIMAS IR
NAUDOJIMAS



MANUTENZIONE
MAINTENANCE
INSTANDHALTUNG
MANTENIMIENTO
ENTRETIEN
ONDERHOUD
MANUTENÇÃO
UNDERHÅLL
VEDLIGEHODEL-
SESANVISNING
HUOLTO-OHJEET
ONDERHOUD
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
ÚDRŽBA
APKOPE
VZDRŽEVANJE
HOOLDUS
KARBANTARTÁS
ÚDRŽBA
KONSERWACJA
MANUTENZJONI
TECHNINIS APTARNAVIMAS

Italiano	I
English	UK
Deutsch	D
Español	E
Français	F
Nederlands	NL
Português	P
Svenska	S
Dansk	DK
Suomi	FIN
Vlaams	B
Ellinika	GR
Čeština	CZ
Esti keel	EE
Latviešu valoda	LV
Lietuvių kalba	LT
Magyar	H
Malti	M
Polски	PL
Slovenčina	SK
Slovenščina	SLO



- I
- UK
- D
- E
- F
- NL
- P
- S
- DK
- FIN
- B
- GR
- CZ
- EE
- LV
- LT
- H
- M
- PL
- SK
- SLO

Fig.1

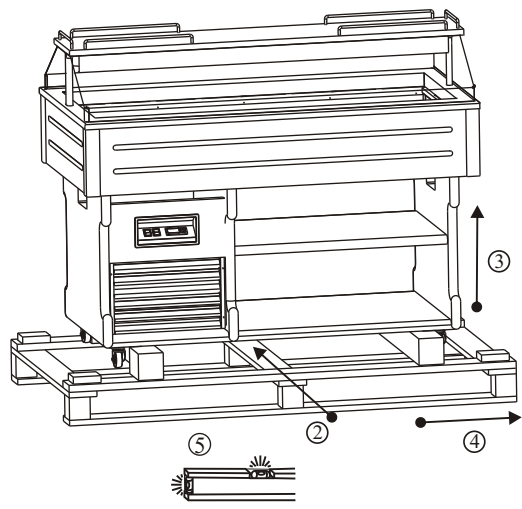


Fig.3

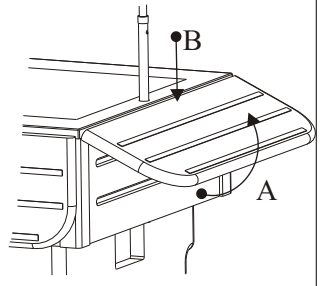


Fig.2

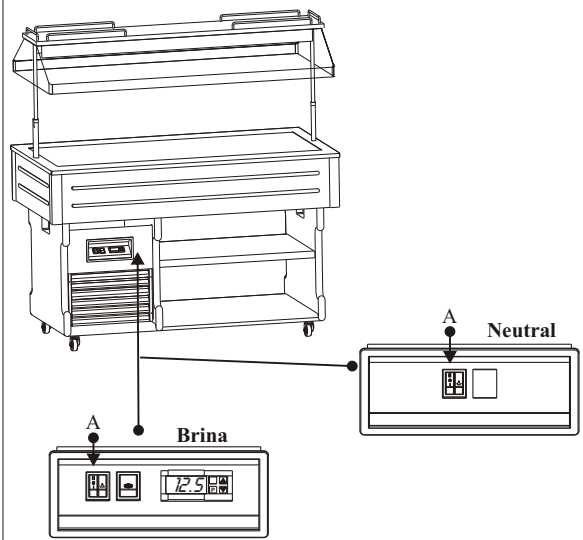


Fig.4

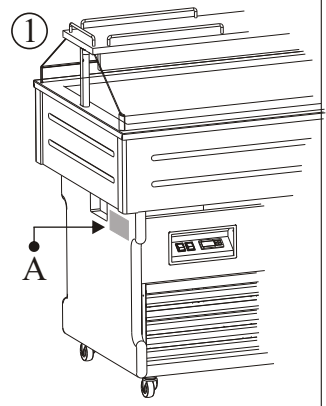


Fig.5

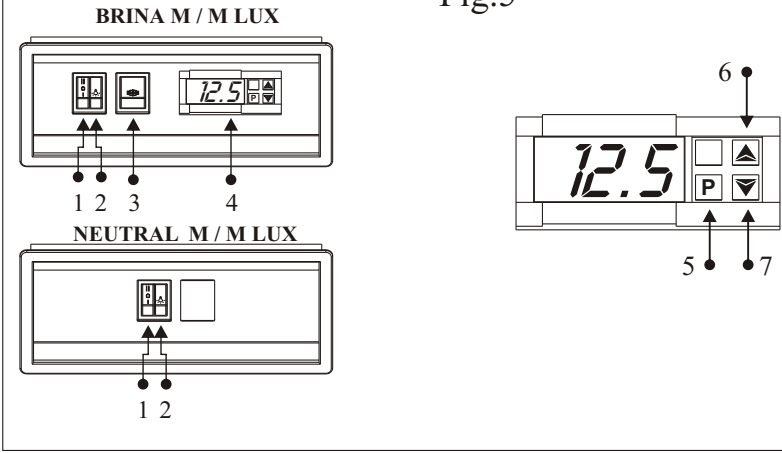
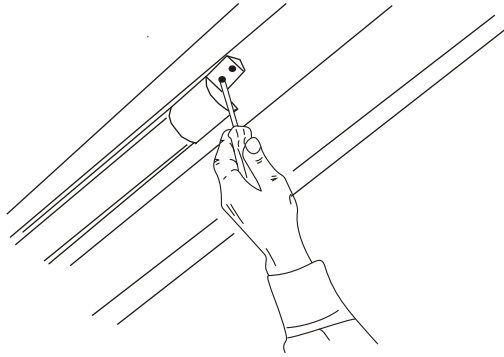


Fig.6



- I
- UK
- D
- E
- F
- NL
- P
- S
- DK
- FIN
- B
- GR
- CZ
- EE
- LV
- LT
- H
- M
- PL
- SK
- SLO



Operator's guide:

- 1)Unpacking instructions
- 2)Opening the cover
- 3)Cleaning the stainless steel shelf
- 4)Cover and external cleaning
- 5)Support tables
- 6)Connection to the mains
- 7)Controls
- 8)Checking correct operation
- 9)Cleaning the stainless steel shelf

- 10)Replacing the lamp
- 11)Access to the motor compartment

Maintenance manual (Page 48):

- 1)Cleaning the condenser
- 2)Replacing the cover lifting motor
- 3)Wiring diagram diagram of refrigeration unit

UK

! WARNINGS

It is most important that this instruction booklet is kept together with the appliance both for future reference and for reasons of safety.

1. Adults should operate this appliance only. Do not allow children to use the controls or play with it. 2. It is forbidden to modify in any way the main functions and characteristics of this appliance. 3. The electrical installation of the appliance should be carried out by a qualified electrician or other competent person. 4. Never attempt to carry out repairs unassisted. Inexpert repairs can cause serious damage and malfunction. 5. Assistance has to be provided by an authorized engineer only. Always use original spare parts. 6. This appliance is not suitable for the storage of basic commodities not including food-stuffs. 7. The manufacturers of this appliance accept no responsibility for the consequences of misuse in contravention of these safety instructions. It further reserves the right to carry out improvements without prior notice. 8. Avoid installing the cabinet directly in line with sunlight. 9. Never install the appliance near sources of heat, such as radiators, stoves, etc. 10. Keep the ventilation grills free from obstruction for at least 30 cm. 11. Ensure that the products displayed on the shelves and grills do not hang over the edges. 12. If damp air or products to be refrigerated should cause ice to form on the evaporator, we recommend stopping the compressor and placing the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature, until defrosting is completed; if this is not carried out the compressor will continue to operate leading to a wasteful consumption of electricity and poor performance. 13. If the appliance is not working and unused, it is indispensable to keep the door open at least 10 cm.

1. UNPACKING INSTRUCTIONS

CARDBOARD PACKAGE 1a. Cut the strap and lift up the cardboard package. **WOODEN CRATE** 1b. Remove the nails from the wooden crate with care. 2. Insert the forks of a forklift truck between appliance and pallet or crate. 3. Lift the appliance. 4. Remove the pallet or crate. 5. Place the appliance on a flat and level surface. 6. The appliance can be held in place by engaging the wheel brakes. 7. Make sure there is nothing left in the package before disposing of it. 8. Sort out the packaging materials in order to facilitate disposal (see fig.1)

2. OPENING THE COVER

1. Connect plug to power supply as described in Chapter 6. 2. Press the electric lifting switch (A) to position II until it fully opens (see figure 2).

3. CLEANING THE STAINLESS STEEL SHELF

1. Remove the protective film from the stainless steel shelf. 2. Clean the shelf with a soft sponge and neutral detergents. 3. Dry with a clean cloth.

4. COVER AND EXTERNAL CLEANING

1. Refrain from using detergents containing alcohol or solvents that could irretrievably damage the cover, compromising its transparency. 2. Use only a soft damp sponge. 3. Use proprietary cleaning products generally available on the market to clean the wooden surfaces, which should in any case be water-based emulsions, free of all solvents. 4. Dry with a clean cloth.

5. SUPPORT TABLES *Version M LUX*

Grasp the lower edge of the shelves with both hands and turn upwards (A) until it is in a horizontal position. Push the edge downwards towards the tank (B) until each shelf is locked into position (see figure 3).

6. CONNECTION TO THE MAINS

1. Ensure that mains voltage and frequency are the same as those stated on the rating plate (A) attached to the appliance. 2. **Ensure that the supply socket has the following characteristics:** a) It is properly earthed. b) It fulfils the requirements of the rated current as set out on the rating plate. c) It complies with the IEC regulations:- Magnetothermal differential switch (also known as ground fault interrupter) with I_n = nominal value as stated on the rating plate; - Differential with I_d sensitivity = 30 mA. 3. Ensure that there is no risk of explosion (AD) in the room. 4. The connecting cable to the appliance is H05 VVF, designed for internal use. For installation in any other environment, it will be necessary to change the cable with the appropriate type (for example H07 VVF for external use). 5. Insert the plug (do not use three-way adapters and reduction adapters) (see figure 4).



7. CONTROLS

The appliance is supplied with adjusting controls situated in a protected panel on the front. **1. Cover lift switch:** to open and close the cover - Position II to lift.- Position O to stop.- Position I to lower **2. Light switch:** to switch on the internal lights. **3. Refrigeration unit switch:** to switch on the refrigeration unit. **4. Thermometer:** to read the temperature in the appliance. **Thermostat:** to adjust the temperature in the appliance. a) Press button **5 "SET or P"** once to display the temperature set-point, which can be changed by pressing button **6 "UP"** or button **7 "DOWN"** (see figure 5).

8. CHECKING CORRECT OPERATION

CHECK THAT: **1.** The plug is connected. **2.** The refrigeration unit switch is switched on (green light ON), (BRINA models). **3.** The thermometer shows the desired temperature for the goods to be stored, (BRINA models). **4.** Appliance not exposed to direct sunlight or to high-powered lamps, (BRINA models). **5.** The room temperature does not exceed that in which the appliance is designed to work normally, i.e. +30°C, 55% r.h. (climatic class 4), (BRINA models).

9. CLEANING THE STAINLESS STEEL SHELF

1. Wait for the shelf to defrost completely, (BRINA models). **2.** Clean the shelf with a soft sponge and neutral detergents. **3.** Dry with a clean cloth.

10. REPLACING THE LAMP

1 Switch off the appliance. **2.** Open the cover. **3.** Undo the fastening screws of a lamp socket. **4.** Remove the lamp socket, whilst holding the fluorescent tube and the transparent protective cover. **5.** Slide the protective cover out of the other lamp socket. **6.** Replace the fluorescent tube. **7.** Refit everything in the initial position (see figure 6).

11. ACCESS TO THE MOTOR COMPARTMENT

Simply remove the ventilation grilles to access the motor compartment.



Bedienungshandbuch:

- 1) Verpackungsöffnung.
- 2) Öffnung der Schutzkuppel
- 3) Reinigung der Ablage aus rostfreiem Stahl
- 4) Reinigung der Kuppel und der Außenflächen.
- 5) Ablageflächen
- 6) Verbindung mit dem Stromnetz
- 7) Einstellung
- 8) Betriebskontrolle.
- 9) Reinigung der Ablage aus rostfreiem Stahl

- 10) Ersetzung der Lampe.
- 11) Zugang zum Motorraum.

Wartungshandbuch (S. 48):

- 1) Reinigung des Kondensators
- 2) Austausch des Hubmotors der Kuppel
- 3) Elektroschema, Kühlanlagenschema

D

! SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig! Aus Sicherheitsgründen muß man die Betriebsanleitung ständig am Einsatzort der

Vitrine griffbereit aufbewahren. 1. Arbeiten mit der Maschine dürfen nur von zuverlässigen Erwachsenen durchgeführt werden. Kinder dürfen keinesfalls die Vitrine berühren, in der Nähe der Vitrine spielen oder an den Regelschaltern spielen. 2. Es dürfen aus Sicherheitsgründen keine Modifikationen an der Vitrine vorgenommen werden. 3. Arbeiten an elektrischen Teilen für die Montage der Vitrine dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unter Aufsicht von Fachleuten durchgeführt werden. 4. Die Vitrine niemals selbstständig reparieren. Die durch unqualifiziertes Personal durchgeführte Reparaturen können Schäden und Funktionsstörungen verursachen. 5. Der technische Kundendienst dieser Vitrine darf nur von einem Vertragshändler - Kundendienstservicestelle durchgeführt werden. Nur Originalersatzteile verwenden! 6. Das Gerät ist nur für Lebensmittel geeignet! 7. Eine Haftung und Gewährleistung ist bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungshinweise ausgeschlossen. Änderungen und Verbesserungen ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten. 8. Aufstellung der Vitrine bei direkter Sonneneinstrahlung vermeiden. 9. Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizkörper usw. nicht aufstellen. 10. Sicherstellen, daß der Abstand der Lüftungsgitter am Aggregat von der Wand mindestens 30cm beträgt. 11. Denken Sie daran, dass die ausgestellten Produkte nicht über die Ablagen oder Gitter hinausstrecken dürfen. 12. Sollte es durch die Luftfeuchtigkeit oder die zu kühlenden Produkte zu außergewöhnlicher Bildung von Eis auf dem Verdampfer kommen, empfehlen wir, den Kompressor auszuschalten und die Ware während des Abtauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren; andernfalls arbeitet der Kompressor ununterbrochen und verursacht einen unnötigen Energieverbrauch sowie niedrige Leistung. 13. Die Tür für mindestens 10 cm unbedingt offen lassen, falls die Vitrine stillstehend und unbenutzt bleiben sollte.

1. VERPACKUNGSÖFFNUNG

KARTONVERPACKUNG 1a. Das Band durchschneiden und den Karton nach oben herausziehen.

HOLZKISTENVERPACKUNG 1b. Vorsichtig die Nägel aus den Holzbrettern ziehen. 2. Die Gabeln des Gabelstaplers zwischen Gerät und Palette oder Kiste schieben. 3. Gerät anheben. 4. Palette oder Kiste entfernen. 5. Gerät auf eine ebene, wagerechte Abstellfläche setzen. 6. Es ist möglich, die Räder des Geräts mit der Bremse zu blockieren. 7. Achten Sie darauf, dass sich nichts mehr in der Verpackung befindet, bevor Sie sie fortwerfen. 8. Trennen Sie die Verpackung nach Materialien, um die Entsorgung zu erleichtern (siehe Abbildung 1).

2. ÖFFNUNG DER SCHUTZKUPPEL

1. Verbinden Sie den Stecker mit dem Stromnetz, wie im Kapitel 6 beschrieben. 2. Drücken Sie den Schalter des elektrischen Hebewerks (A) in der Stellung II bis zur völligen Öffnung (siehe Abb. 2).

3. REINIGUNG DER ABLAGE AUS ROSTFREIEM STAHL

1. Entfernen Sie die Schutzfolie vom rostfreien Stahl. 2. Säubern Sie die Ablage mit einem weichen Schwamm und neutralen Reinigungsmitteln. 3. Mit einem sauberen Tuch abtrocknen.

4. REINIGUNG DER KUPPEL UND DER AUSSENFLÄCHEN.

1. Vermeiden Sie unbedingt die Verwendung von Alkohol oder dessen Derivate enthaltenden Reinigungsmittel, die die Kuppel unwiederbringlich beschädigen würden, indem sie ihr die Transparenz nehmen. 2. Benutzen Sie nur einen weichen, befeuchteten Schwamm. 3. Holzflächen mit im Handel erhältlichem Spezialreiniger reinigen. Es handelt sich um lösungsmittelfreie Wasseremulsionen. 4. Mit einem sauberen Tuch abtrocknen.

5. ABLAGEFLÄCHEN *Version M LUX*

Fassen Sie den unteren Rand der Ablagen mit den Händen und drehen Sie sie nach oben (A), bis sie sich in horizontaler Stellung befinden. Drücken Sie den Rand nahe der Wanne (B) nach unten, bis sich jede einzelne Fläche blockiert (siehe Abb. 3).



6. VERBINDUNG MIT DEM STROMNETZ

1. Netzspannung und -frequenz müssen mit den auf dem am Gerät angebrachten Typenschild (A) angegebenen Werten übereinstimmen. **2. Überprüfen Sie, dass die Steckdose:** a) Mit einer Erdleitung ausgestattet ist. b) Zu dem auf dem Schild angegebenen Nennstrom passt. c) Mit den von den IEC-Normen vorgesehenen Schutzvorrichtungen ausgerüstet ist: - Differenzial-Thermomagnetschalter (gewöhnlich Schutzschalter genannt) mit In = auf dem Schild angegebenem Nennwert. - Differenzial mit einer Ansprechempfindlichkeit von Id = 30 mA. **3.** Versichern Sie sich, dass am Aufstellungsort keine Explosionsgefahr besteht (AD). **4.** Das am Gerät angebrachte Speisekabel ist: H05 VVF für Innenräume geeignet. Für andere Aufstellungsorte muss das Kabel durch ein geeignetes ersetzt werden (z.B. mit dem Kabel HO7 VVF für Außenbereiche). **5.** Stecker in die Steckdose stecken (verwenden Sie keine Dreifachstecker oder Verminderer) (siehe Abb. 4).

7. EINSTELLUNG

Das Gerät ist mit Einstellsteuerungen ausgestattet, die sich in einem geschützten Kasten auf der Vorderseite befinden. **1. Schalter des Kuppelanhub:** Zum Öffnen und Schließen der Kuppel - Position II Anhub - Position O Stillstand - Position I Absenkung. **2. Lichtschalter:** Zum Einschalten der Innenbeleuchtung. **3. Kühlschalter:** Zum Einschalten der Kühlanlage. **4. Thermometer:** Gibt die Temperatur im Inneren des Geräts an. **Thermostat:** Reguliert die Temperatur des Geräts. a) Das einmalige Drücken der Taste **5 "SET oder P"** ermöglicht das Ablesen der voreingestellten Temperatur, die durch Drücken der Taste **6 "UP"** oder **7 "DOWN"** geändert werden kann. (siehe Abbildung 5).

8. BETRIEBSKONTROLLE.

KONTROLLIEREN SIE, DASS: **1.** Der Stecker in der Steckdose steckt. **2.** Der Schalter der Kühlanlage eingeschaltet ist und das grüne Licht leuchtet. (Modelle BRINA). **3.** Das Thermometer einen für die Waren geeigneten Temperaturwert anzeigt (Modelle BRINA). **4.** Das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung oder dem Licht von genau über dem Gerät angebrachten Hochleistungsstrahlern ausgesetzt ist (Modelle BRINA). **5.** Die Raumtemperatur nicht über +30°C - RF 55% liegt, für die das Gerät zugelassen ist (Klimaklasse 4), (Modelle BRINA).

9. REINIGUNG DER ABLAGE AUS ROSTFREIEM STAHL

1. Warten Sie, bis die Ablage völlig abgetaut ist (Modelle BRINA). **2.** Säubern Sie die Ablage mit einem weichen Schwamm und neutralen Reinigungsmitteln. **3.** Mit einem sauberen Tuch abtrocknen.

10. ERSETZUNG DER LAMPE.

1. Strom wie abschalten. **2.** Die Kuppel öffnen. **3.** Die Befestigungsschrauben einer der Lampenfassungen entfernen. **4.** Die Lampenfassung lösen, wobei sie die Leuchtstoffröhre und die durchsichtigen Schutzröhre festhalten. **5.** Die Schutzröhre aus der anderen, in Betrieb verbliebenen Lampenfassung herausziehen. **6.** Die Leuchtstoffröhre ersetzen. **7.** Stellen Sie die ursprüngliche Konfiguration wieder her. (siehe Abb. 6).

11. ZUGANG ZUM MOTORRAUM.

Um Zugang zum Motorraum zu erhalten, ist es ausreichend, die Lüftungsgitter zu entfernen.



Manual del usuario:

- 1)Apertura del embalaje
- 2)Apertura de la campana de protección
- 3)Limpieza del plano de acero inoxidable
- 4)Limpieza de la campana y del exterior
- 5)Planos de apoyo
- 6)Conexión a la red eléctrica
- 7)Regulación
- 8)Control del funcionamiento
- 9)Limpieza del plano de acero inoxidable

- 10)Sustitución de la lámpara
- 11)Acceso al alojamiento del motor

Manuale del manutentore (Pág.49):

- 1)Limpieza del condensador
- 2)Sustitución del motor de elevación de la campana
- 3)Esquemas eléctrico, esquema equipo refrigeración

E

1 OBSERVACIONES

Es muy importante conservar el presente manual de instrucciones junto con el aparato para futuras consultas, por razones de seguridad.

1. Este aparato tiene que ser puesto en funcionamiento sólo por personas adultas. No hay que permitir a los niños la manipulación de los mandos y controles como tampoco que jueguen con el producto. **2.** Es prohibido alterar o modificar en cualquier manera las características del aparato. **3.** Los trabajos eléctricos necesarios para la instalación del aparato tienen que ser realizados por un electricista calificado o por una persona competente. **4.** No tratar de reparar el aparato solos. Las reparaciones efectuadas por personas inexpertas pueden causar daños o graves disfunciones. **5.** La asistencia al presente aparato tiene que ser efectuada por un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Usar solamente piezas de recambio originales. **6.** El aparato es apto para la conservación de productos alimenticios solamente. **7.** La casa fabricante declina toda responsabilidad en el caso de que estas normas contra accidentes no fueran respetadas. Además se reserva el derecho de aportar modificaciones por mejoras técnicas sin ningún preaviso. **8.** Evitar la instalación del aparato cerca de los rayos solares. **9.** No instalar el aparato cerca de fuentes de calor tales como estufas termosifones, etc. **10.** Mantener alejadas de paredes las rejillas de ventilación del grupo compresor a una distancia no inferior a los 30cm. **11.** Recordarse de que los productos no deben salir fuera del perímetro de las estantes o bandejas. **12.** Si se verificase una producción anómala de hielo en el evaporador, causado bien por la humedad del aire o de los productos que se quieren refrigerar, les aconsejamos que paren el compresor y que saquen y coloquen los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura y durante el tiempo necesario para la descongelación. De no hacerlo así, el compresor funcionará siempre provocando un consumo de energía eléctrica inútil y con un escaso rendimiento. **13.** Si el aparato está parado y inutilizado, es indispensable dejar la puerta abierta, al menos 10 cm.

1. APERTURA DEL EMBALAJE

EMBALAJE EN CAJA DE CARTÓN 1a. Cortar la cinta, sacar la caja hacia arriba. **EMBALAJE EN CAJÓN DE MADERA 1b.** Desclavar las tablas de madera, teniendo cuidado con los clavos. **2.** Introducir las horquillas del elevador entre el equipo y la paleta o caja. **3.** Levantar el equipo. **4.** Eliminar la paleta o caja. **5.** Colocar el equipo en un plano horizontal nivelado. **6.** Es posible bloquear el equipo con el freno de las ruedas. **7.** Antes de desechar el embalaje verificar si quedó algo adentro. **8.** Separar los materiales del embalaje según la composición para facilitar su eliminación (Véase figura 1).

2. APERTURA DE LA CAMPANA DE PROTECCIÓN

1. Conectar el enchufe a la red eléctrica como se describe en el Capítulo 6. **2.** Llevar el interruptor del elevador eléctrico (A) a la posición II hasta que se abra completamente (Véase figura 2).

3. LIMPIEZA DEL PLANO DE ACERO INOXIDABLE

1. Quitar la película de protección del acero inoxidable. **2.** Limpiar el plano con una esponja suave y detergentes neutros. **3.** Secar con un paño limpio.

4. LIMPIEZA DE LA CAMPANA Y DEL EXTERIOR

1. Limpiar evitando el uso de detergentes que contengan alcohol o solventes que podrían dañar la campana de manera irreparable, comprometiendo la transparencia. **2.** Usar solamente una esponja blanda humedecida. **3.** Limpiar las superficies de madera con productos específicos que se encuentran normalmente en el mercado, a base de emulsiones acuosas, sin solventes. **4.** Secar con un paño limpio. **5. PLANOS DE APOYO Versión M LUX**

Tomar el borde inferior de los estantes y girarlo hacia arriba (A) hasta alcanzar la posición horizontal. Empujar hacia abajo el borde que se encuentra cerca de la cuba (B) hasta bloquear cada uno de los planos (Véase figura 3).



6. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

1. Fijarse bien que la tensión y la frecuencia de la red correspondan a las indicadas en la placa (A) colocada sobre el equipo. 2. Asegurarse de que la toma de alimentación: **a)** Tenga un conductor de protección de tierra. **b)** Sea apta para la corriente nominal (In) especificada en la placa. **c)** Tenga protecciones según las normas IEC: Interruptor magnetotérmico diferencial con I_n = valor nominal indicado en la placa con sensibilidad $I_d = 30$ mA. 3. Verificar que en el ambiente no haya peligro de explosión (AD). 4. Verificar que el ambiente sea adecuado al uso del cable de alimentación montado en el equipo: El cable montado es "H05 VVF", idóneo para ambientes interiores. Para otros ambientes sustituir el cable con otro adecuado (por ejemplo, H07 VVF para ambientes exteriores). 5. Introducir el enchufe en la toma (no utilizar clavijas triples ni reducciones) (Véase figura 4).

7. REGULACIÓN

El equipo tiene mandos de regulación situados en cuadrante protegido del lado delantero. 1. **Int. elevación campana:** Para abrir y cerrar la campana - Posición II elevación - Posición O parada - Posición I descenso 2. **Interruptor luz:** Sirve para encender la luz interna. 3. **Interruptor refrigeración:** Sirve para encender la instalación refrigeradora. 4. **Termómetro:** Indica la temperatura del interior del equipo. **Termostato:** Regula la temperatura del equipo. a) Si se pulsa la tecla 5 "SET o P" (una vez) se visualizará la temperatura programada, que podrá modificarse con las teclas 6 "UP" y 7 "DOWN" (Véase figura 5).

8. CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

CONTROLAR QUE: 1. El enchufe esté conectado. 2. El interruptor del equipo frigorífico esté conectado con la luz verde encendida (Modelos BRINA). 3. El termómetro indique un valor de la temperatura adecuado a los productos a conservar (Modelos BRINA). 4. No haya irradiaciones solares o de faros de potencia elevada directamente encima del equipo (Modelos BRINA). 5. La temperatura ambiente no supere los +30 °C y la humedad relativa el 55% (clase climática 4) (Modelos BRINA).

9. LIMPIEZA DEL PLANO DE ACERO INOXIDABLE

1. Esperar a que el plano se descongele por completo (Modelos BRINA). 2. Limpiar el plano con una esponja suave y detergentes neutros. 3. Secar con un paño limpio.

10. SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA

1. Desconectar la alimentación eléctrica. 2. Abrir la campana. 3. Quitar los tornillos de fijación de un portalámpara. 4. Extraer el portalámpara sosteniendo el tubo fluorescente y el tubo transparente de protección. 5. Desenganchar el tubo y la protección del otro portalámpara. 6. Sustituir el tubo fluorescente. 7. Restablecer todo en la posición inicial (Véase figura 6).

11. ACCESO AL ALOJAMIENTO DEL MOTOR

Para acceder al alojamiento del motor será suficiente quitar las rejillas de ventilación.



Guide de l'opérateur:

- 1)Déballage
- 2)Ouverture de la vitrine bombée de protection
- 3)Nettoyage des plans en inox
- 4)Nettoyage de la vitrine bombée et de la partie externe
- 5)Plans d'appui
- 6)Branchement au réseau électrique
- 7)Réglage
- 8)Contrôle du fonctionnement régulier
- 9)Nettoyage des plans en inox

- 10)Remplacement de la lampe
- 11)Accès au logement du moteur

Manuel du préposé à l'entretien (Pag.49):

- 1)Nettoyage du condensateur
- 2)Remplacement du moteur de levage de la vitrine bombée
- 2)Schema électrique, schema installation de refrigeration

F

AVERTISSEMENTS

Il est très important que ce manuel de mode d'emploi soit bien rangé pour de futures consultations mais aussi pour des raisons de sécurité. 1. Seuls des adultes devront faire fonctionner cet appareil. Ne pas laisser des enfants toucher les commandes ou jouer avec l'appareil. 2. Il est interdit d'altérer ou de modifier les caractéristiques de l'appareil. 3. Les travaux électriques nécessaires pour l'installation de l'appareillage doivent être exécutés par un électricien qualifié ou par une personne compétente. 4. Ne jamais essayer de réparer l'appareil tout seuls. Des réparations effectuées par des personnes inexpérimentées peuvent provoquer de graves dommages. 5. L'assistance à cet appareil doit être effectué par un Centre de Service Après-Vente autorisé. Utiliser seulement des pièces de rechange originales. 6. L'appareillage n'est pas adapté pour la conservation de denrées non alimentaires. 7. Le Constructeur décline toute responsabilité au cas où les normes en faveur de la prévention des accidents de travail, n'étaient pas respectées. En outre, il se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera utiles, sans aucun préavis. 8. Eviter d'exposer l'appareil directement aux rayons du soleil. 9. N'installez pas l'appareil près soucier de chaleur comme radiateurs, calorifères etc. 10. Maintenir les grilles de ventilation du groupe compresseur loin de murs au moins 30cm. 11. Rappelez-vous que les produits exposés ne doivent pas dépasser du périmètre des étagères ou des grilles. 12. Si vous deviez constater une formation anormale de givre sur l'évaporateur, provoqué par l'humidité de l'air ou par les produits à réfrigérer, nous vous conseillons de fermer le compresseur et de disposer la marchandise dans un récipient réfrigéré à la même température pour toute la durée nécessaire au dégivrage ; si vous laissez l'appareil dans ces conditions, le compresseur fonctionnera en continu, ce qui aura pour conséquence une consommation inutile de courant électrique et un faible rendement de l'appareil. 13. Si l'appareil reste inutilisée et donc arrêtée, il est indispensable de laisser une ouverture de porte d'un minimum de 10 cm.

1. DÉBALLAGE

EMBALLAGE DANS DES BOÎTES EN CARTON 1a. Enlever les bandes qui cerclent l'emballage et dégager le carton vers le haut. **EMBALLAGE DANS DES CAISSES EN BOIS 1b.** Déclouer les planches de bois en faisant attention aux clous. 2. Enfiler les fourches de l'élevateur entre l'appareil et la palette ou la caisse. 3. Soulever la vitrine réfrigérée. 4. Éliminer la palette ou la caisse. 5. Poser l'appareil sur un plan horizontal nivelé. 6. Il est possible de bloquer la vitrine réfrigérée en agissant sur les roues au moyen du frein. 7. S'assurer de n'avoir rien laissé dans l'emballage avant de le jeter. 8. Séparer les matières de l'emballage selon leur composition, afin d'en faciliter l'élimination (voir illustration 1).

2. OUVERTURE DE LA VITRINE BOMBÉE DE PROTECTION

1. Mettre sous tension selon les indications du Chapitre 6. 2. Appuyer sur l'interrupteur de l'élevateur électrique (A) en position II jusqu'à l'ouverture complète (voir illustration 2).

3. NETTOYAGE DES PLANS EN INOX

1. Retirer la pellicule de protection de l'acier inox. 2. Nettoyer le plan à l'aide d'une éponge douce et de détergents neutres. 3. Essuyer à l'aide d'un chiffon propre.

4. NETTOYAGE DE LA VITRINE BOMBÉE ET DE LA PARTIE EXTERNE

1. Éviter toute utilisation de détergents contenant de l'alcool ou des solvants qui abîmeraient irrémédiablement la vitrine bombée en compromettant la transparence. 2. N'utiliser qu'une éponge douce humidifiée. 3. Les surfaces en bois doivent être nettoyées avec des produits spécifiques normalement en vente dans le commerce, à base d'émulsions aqueuses et sans solvants. 4. Essuyer avec un chiffon propre.

5. PLANS D'APPUI *Version M LUX*

Saisir des mains le bord inférieur des tablettes et tourner vers le haut (A) jusqu'à atteindre la position horizontale. Pousser vers le bas le bord à côté de la cuve (B) jusqu'au blocage de chaque plan (voir illustration 3).



6. BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

1. S'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles qui figurent sur la plaquette (A) située sur l'appareil. **2. S'assurer que la prise d'alimentation est :** **a)** dotée d'un conducteur de mise à la terre ; **b)** adaptée au courant nominal spécifié sur la plaquette ; **c)** dotée des protections conformément aux normes IEC : - Interrupteur magnétothermique différentiel (plus communément disjoncteur) avec I_n = valeur nominale indiquée sur la plaquette. - Différentiel avec sensibilité I_d = 30 mA. **3.** S'assurer qu'il n'y a aucun danger d'explosion (AD) dans le local. **4.** Le câble d'alimentation monté sur l'appareil est : H05 VVF, spécialement indiqué pour usages internes. Pour des usages différents, utiliser un câble plus adapté (par exemple H07 VVF pour usages externes). **5.** Introduire la fiche dans la prise d'alimentation (ne pas utiliser de prises triples ni d'adaptateurs) (voir illustration 4).

7. RÉGLAGE

La vitrine est dotée de commandes de réglage situées sur un panneau avant protégé. **1. Int. de levage de la vitrine bombée:** il sert à ouvrir et à fermer la vitrine bombée - Position II pour lever - Position O pour arrêter - Position I pour abaisser. **2. Int. lumière :** il sert à allumer la lumière interne. **3. Int. de réfrigération :** il sert à allumer le système de réfrigération. **4. Thermomètre :** il indique la température à l'intérieur de la vitrine. **Thermostat :** il règle la température de la vitrine. **a)** Appuyer une fois sur la Touche **5 « SET ou P »** pour visualiser la température programmée qu'il sera possible de modifier à l'aide de la Touche **6 « UP »** ou de la Touche **7 « DOWN »** (voir illustration 5).

8. CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT RÉGULIER

CONTRÔLER QUE : **1.** La fiche est branchée. **2.** L'interrupteur de l'installation frigorifique est activé (voyant vert allumé), (Modèles BRINA). **3.** Le thermomètre indique une température adéquate pour la marchandise, (Modèles BRINA). **4.** L'appareil n'est pas directement exposé aux rayons du soleil ou à la lumière de projecteurs à puissance élevée, (Modèles Brina). **5.** La température ambiante ne dépasse pas les +30°C H. R. 55% prévus pour l'appareil (Classe climatique 4), (Modèles BRINA).

9. NETTOYAGE DES PLANS EN INOX

1. Attendre le dégivrage complet du plan, (Modèles BRINA). **2.** Nettoyer le plan à l'aide d'une éponge douce et de détergents neutres. **3.** Essuyer à l'aide d'un chiffon propre.

10. REMPLACEMENT DE LA LAMPE

1. Couper la tension électrique. **2.** Ouvrir la vitrine bombée. **3.** Dévisser les vis de fixation d'une douille. **4.** Détacher la douille tout en soutenant le tube fluoescnt et le tube transparent de protection. **5.** Retirer le tube de protection de l'autre douille. **6.** Remplacer le tube fluoescnt. **7.** Remonter chaque élément dans sa position originale (voir illustration 6).

11. ACCÈS AU LOGEMENT DU MOTEUR

Pour accéder au logement du moteur, il suffit de retirer les grilles d'aération.

F



Bedieningshandleiding:

- 1)Uitpakinstructies
- 2)Het openen van de beschermkoepel
- 3)Het reinigen van de roestvrij stalen plaat
- 4)Het reinigen van de koepel en van de buitenkant
- 5)De schappen
- 6)Aansluiting op het elektriciteitsnet
- 7)De bediening
- 8)Controle van een goede werking

- 9)Het reinigen van de roestvrij stalen platen
- 10)Vervanging van de lamp
- 11)Toegang tot de motorruimte

Onderhoudshandleiding (Blz. 49):

- 1)Het reinigen van de koelinstallatie
- 2)Vervanging van de hefmotor van de koepel
- 3)Elektrisch schema, Schema van de koeleenheid

! WAARSCHUWINGEN

It is most important that this instruction booklet is kept together with the appliance both for future reference and for reasons of safety.

1. Dit apparaat mag alleen door volwassenen bediend worden. Laat niet toe dat kinderen met dit produkt spelen of aan de bedieningsknoppen komen. **2.** Pogingen om de hoofdfuncties of karakteristiek van dit apparaat te veranderen of aan te passen in welke vorm dan ook kunnen gevaarlijk zijn. **3.** De aansluiting van de elektriciteit moet uitgevoerd worden door gekwalificeerde electriciërs of ander bevoegd personeel. **4.** Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren. Door onvakkundige reparaties kunnen grote schade en storingen veroorzaakt worden. **5.** Voor technische hulpverlening moet men zich wenden tot een bevoegde service dienst. Bij het vervangen van onderdelen alleen originele onderdelen gebruiken. **6.** Deze apparatuur is alleen geschikt voor de opslag van levensmiddelen. **7.** De fabrikant van deze apparatuur is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van misbruik of handelingen in strijd met deze veiligheidsinstructies. Bovendien behoudt zij het recht verbeteringswerkzaamheden uit te voeren zonder er melding van te maken. **8.** Installeer de vitrine niet rechtstreeks in de zon. **9.** Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals kachels, centrale verwarming enz. **10.** Houd de ventilatieroosters van de compressorgroep ten minste 30cm van de wand. **11.** Denk eraan dat de tentoongestelde producten niet buiten de omtrek van de schappen of roosters mogen steken. **12.** Bij abnormale ijsvorming op de verdampers die wordt veroorzaakt door de luchtvochtigheid of door de te koelen producten, is het raadzaam de compressor uit te schakelen en de waren in een geschikte op dezelfde temperatuur gekoelde houder te plaatsen voor de tijd die nodig is voor het ontdooien; als dit niet gebeurt, zal de compressor voortdurend werken met als gevolg een onnodig energieverbruik en een lage prestatie. **13.** Als de vitrine stilstaat en niet wordt gebruikt, moet de deurminstens 10 cm open worden gelaten.

1. UITPAKINSTRUCTIES

KARTONNEN VERPAKKING 1a. Snijd omliggend tape door. Verwijder de kartonnen verpakking door deze naar boven te schuiven. **HOUTEN KIST 1b.** Haal de spijkers voorzichtig uit het hout. **2.** Steek de vorken van de vorkheftruck tussen het apparaat en de pallet of kist. **3.** Til het apparaat op. **4.** Verwijder de pallet of kist. **5.** Plaats het apparaat op een vlakke horizontale bodem. **6.** Het apparaat kan geblokkeerd worden met behulp van de wieljes met rem. **7.** Controleer dat de verpakking helemaal leeg is, alvorens deze weg te gooien. **8.** Scheid de verschillende materialen van de verpakking om het verwerken ervan te vergemakkelijken (zie fig. 1).

2. HET OPENEN VAN DE BESCHERMKOEPEL

1. Sluit de stekker op het elektriciteitsnet aan zoals beschreven in hoofdstuk 6. **2.** Druk de schakelaar (A) van het elektrische openings- en sluitingssysteem op stand II tot deze volledig geopend is (zie fig. 2).

3. HET REINIGEN VAN DE ROESTVRIJ STALEN PLAAT

1. Verwijder het beschermfolie van het roestvrij staal. **2.** Maak de plaat schoon met een zachte spons en neutrale schoonmaakproducten. **3.** Droog het geheel af met een schone doek.

4. HET REINIGEN VAN DE KOEPEL EN VAN DE BUITENKANT

1. Gebruik geen alcoholhoudende schoonmaakproducten of oplosmiddelen, die de koepel onherstelbaar zouden beschadigen door de koepel ondoorzichtig te maken. **2.** Gebruik slechts een zachte vochtige spons. **3.** De houten oppervlakken dienen gereinigd te worden met speciale producten op waterbasis en vrij van oplosmiddelen, die gewoon in de handel verkrijgbaar zijn. **4.** Droog het geheel met een schone doek af.

5. DE SCHAPPEN *Uitvoering M LUX*

Pak met beide handen de onderste rand van de schappen vast en draai deze naar boven (A) tot ze de horizontale positie bereikt hebben. Duw de rand aan de kant van de bak (B) naar beneden tot elk schap geblokkeerd is (zie fig. 3).

NL



6. AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET

1. Voordat u het apparaat aansluit, controleren of de netspanning en de frequentie overeenkomen met die, die aangegeven staan op het typeplaatje (A), dat zich op het apparaat bevindt. **2. Controleer of het stopcontact de volgende technische eigenschappen heeft:** a) Voorzien van aardleiding. b) Geschikt voor de nominale netspanning, zoals aangegeven op het typeplaatje. c) Voorzien van de beschermingen zoals voorgeschreven in de IEC normen: - Contactverbreker (beter bekend als aardlekschakelaar) met In = nominale waarde zoals vermeld op het plaatje met de technische gegevens. - Aardlekschakelaar met Id gevoeligheid = 30mA. **3. Controleer of er in de ruimte van installatie geen gevaar voor explosie bestaat (AD).** **4. De voedingskabel die op het toestel aangesloten is, is: H05 VVF geschikt voor gebruik binnenshuis. Voor andere installatieplaatsen dient de kabel met een daarvoor geschikt type te worden vervangen (bijvoorbeeld H07 VVF voor buitengebruik).** **5. Steek de stekker in het stopcontact (gebruik geen driewegstekkers en verloopstekkers) (zie Fig. 4)**

7. DE BEDIENING

De bedieningsknoppen van het apparaat zijn te vinden aan de voorkant op een afgeschermd paneel.

1. Schakelaar openen van de koepel: deze dient voor het openen en sluiten van de koepel.- Stand II om deze te openen - Stand O voor de ruststand - Stand I om deze te sluiten. **2. Lichtschakelaar:** deze dient om de binnenverlichting aan te doen. **3. Schakelaar koelinstallatie:** deze dient om de koelinstallatie in werking te stellen. **4. Thermometer:** deze geeft de temperatuur binnenin het apparaat aan. **Thermostaat:** Deze regelt de temperatuur van het apparaat. a) Wanneer u éénmaal op toets **5 "SET of P"** drukt, wordt de ingestelde temperatuur weergegeven, die gewijzigd kan worden door op toets **6 "UP"** of toets **7 "DOWN"** te drukken (zie fig. 5).

8. CONTROLE VAN EEN GOEDE WERKING

CONTROLEER DAT: **1.** De stekker in het stopcontact zit. **2.** De schakelaar van de koelinstallatie ingeschakeld is (groene lampje brandt), (Modellen BRINA). **3.** De thermometer een temperatuur aangeeft die geschikt is voor de waren, (Modellen BRINA). **4.** Er geen zonnestralen of felle lampen rechtstreeks op het apparaat gericht zijn, (Modellen BRINA). **5.** De omgevingstemperatuur niet hoger is dan +30°C - R.V. 55%, waarvoor het apparaat geschikt is (Klimaatklasse 4), (Modellen BRINA).

9. HET REINIGEN VAN DE ROESTVRIJ STALEN PLATEN

1. Wacht tot de plaat volledig ontdooid is (Modellen BRINA). **2.** Reinig de plaat met een zachte spons en neutrale schoonmaakmiddelen. **3.** Droog het geheel af met een schone doek.

10. VERVANGING VAN DE LAMP

1. Schakel de elektriciteit. **2.** Open de koepel. **3.** Draai de schroeven van de lampenhouder los. **4.** Verwijder de lampenhouder, terwijl u de tl-buis en de transparante beschermingsbuis ondersteunt. **5.** Verwijder de beschermingsbuis van de andere lampenhouder die nog is blijven zitten. **6.** Vervang de tl-buis. **7.** Breng alles weer in de oorspronkelijke staat terug (zie fig. 6).

11. TOEGANG TOT DE MOTORRUIMTE

Om toegang te krijgen tot de motorruimte, dient u slechts de ventilatieroosters weg te nemen.



Fig.1

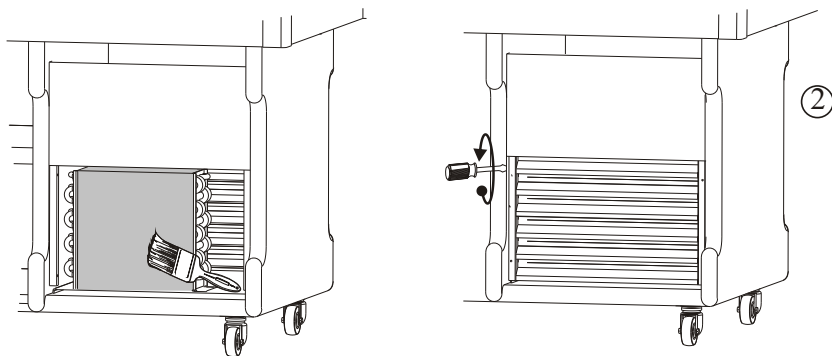
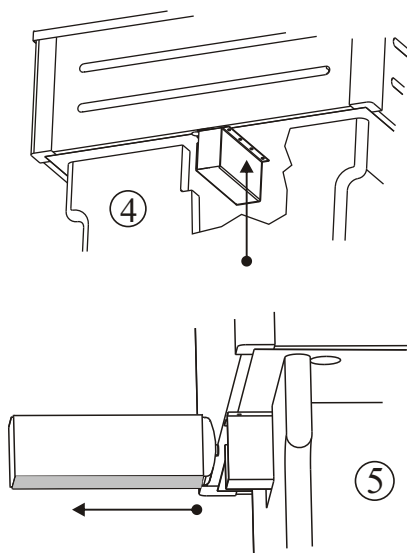


Fig.2



- I
- UK
- D
- E
- F
- NL
- P
- S
- DK
- FIN
- B
- GR
- CZ
- EE
- LV
- LT
- H
- M
- PL
- SK
- SLO



1. PULIZIA DEL CONDENSATORE

Modelli BRINA 1. Togliere l'alimentazione elettrica, agendo sull'interruttore a protezione della presa e sfilando poi la spina dalla presa stessa. **2.** Togliere la griglia di protezione del condensatore posta nella parte posteriore della macchina. **3.** Con un pennello eliminare lo strato di pulviscolo dalle alette del condensatore. **4.** Con l'aspirapolvere togliere la polvere residua. **5.** Rimontare la griglia e ripristinare l'alimentazione elettrica (vedi Fig.1)

2. SOSTITUZIONE DEL MOTORE DI SOLLEVAMENTO DELLA CUPOLA Versioni M LUX

1. Abbassare la cupola. **2.** Togliere l'alimentazione elettrica. **3.** Rimuovere le griglie di aerazione. **4.** Allentare le viti di fissaggio del supporto motore, poste sui lati esterni, sotto la vasca. **5.** Sfilare il motore dal supporto. **6.** Nel caso il motore fosse bloccato con la catena di sollevamento all'interno del tubo di guida, occorre svitare tutte le viti del supporto e sfilare il motore e la catena verso il basso. **7.** Scollegare i fili di alimentazione elettrica del motore stesso. **8.** Sostituire il motore e ripristinare tutto nelle stesse posizioni (vedi Fig.2).

1. CLEANING THE CONDENSER

BRINA models 1. Use the power socket protection switch to switch off the power supply and then remove the plug from the socket. **2.** Remove the protective grille from the condenser located on the rear side of the machine. **3.** Using a paintbrush, remove any dust from the condenser's fins. **4.** Use a vacuum cleaner to remove any remaining dust. **5.** Refit the grille and turn the power on.(see figure 1).

2. REPLACING THE COVER LIFTING MOTOR M LUX versions

1. Lower the cover. **2.** Switch off the appliance. **3.** Take the ventilation grilles off. **4.** Loosen the fixing screws of the motor support, on the outside, underneath the tank. **5.** Pull the motor out of the support. **6.** If the motor is blocked with the lifting chain inside the guide tube, unscrew all the screws from the support and remove the motor and the chain towards the bottom. **7.** Disconnect the electricity supply cables from the motor. **8.** Replace the motor and put everything back into place (see figure 2).

1. REINIGUNG DES KONDENSATORS

Modelle BRINA 1. Schalten Sie den Strom ab, indem Sie den Schutzschalter der Steckdose betätigen und dann den Stecker aus eben der Steckdose ziehen. **2.** Entfernen Sie das Schutzgitter des Kondensators, das sich auf der Rückseite der Maschine befindet. **3.** Mit einem Pinsel den Staub von den Lamellen des Kondensators entfernen. **4.** Mit einem Staubsauger den restlichen Staub beseitigen. **5.** Gitter wieder einbauen und die Stromversorgung wieder herstellen.(siehe Abb. 1).

2. AUSTAUSCH DES HUBMOTORS DER KUPPEL Version M LUX

1. Die Kuppel schließen. **2.** Strom wie abschalten. **3.** Lüftungsgitter entfernen. **4.** Lösen Sie die Befestigungsschrauben des Motorlagers, die sich an den Außenseiten unter der Wanne befinden. **5.** Ziehen Sie den Motor aus dem Motorlager. **6.** Sollte der Motor mit der Hubkette innerhalb des Führungsrohrs blockiert sein, müssen alle Schrauben des Lagers abgeschraubt und der Motor und die Kette nach unten herausgezogen werden. **7.** Die Stromversorgungskabel vom Motor trennen. **8.** Den Motor ersetzen und alles in der ursprünglichen Position wieder montieren (siehe Abb. 2).



1. LIMPIEZA DEL CONDENSADOR

Modelos BRINA 1. Desconectar la alimentación eléctrica apagando el interruptor de protección de la toma de corriente y extrayendo el enchufe. 2. Quitar la rejilla de protección del condensador ubicada en la parte posterior de la máquina. 3. Con un pincel eliminar el polvo de las aletas del condensador. 4. Con la aspiradora quitar el polvo residual. 5. Ensamblar nuevamente la rejilla y conectar la alimentación eléctrica. (Véase figura 1).

2. SUSTITUCIÓN DEL MOTOR DE ELEVACIÓN DE LA CAMPANA *Versión M LUX*

1. Bajar la campana. 2. Desconectar la energía eléctrica. 3. Quitar las rejillas de ventilación. 4. Aflojar los tornillos de fijación del soporte del motor, situados en los laterales externos, debajo de la cuba. 5. Extraer el motor del soporte. 6. Si el motor está bloqueado con la cadena de elevación en el interior del tubo guía, es necesario desenroscar todos los tornillos del soporte y extraer el motor y la cadena hacia abajo. 7. Desconectar los cables de alimentación eléctrica del motor. 8. Sustituir el motor y volver a colocar todo en las mismas posiciones (Véase figura 2).

1. NETTOYAGE DU CONDENSATEUR

Modèles BRINA 1. Couper la tension électrique en agissant sur l'interrupteur de protection de la prise et en détachant ensuite la fiche de sa prise. 2. Enlever la grille de protection du condenseur située à l'arrière de l'appareil. 3. À l'aide d'un pinceau, éliminer la couche de poussière des ailettes du condenseur. 4. À l'aide d'un aspirateur, éliminer la poussière résiduelle. 5. Remettre la grille et rebrancher (Voir illustration 1).

2. REMPLACEMENT DU MOTEUR DE LEVAGE DE LA VITRINE BOMBÉE *Versions M LUX*

1. Baisser la vitrine bombée. 2. Couper la tension électrique. 3. Enlever les grilles d'aération. 4. Dévisser les vis de fixation du support du moteur, positionnées sur les côtés extérieurs, sous la cuve. 5. Retirer le moteur du support. 6. Si le moteur devait être bloqué par la chaîne de levage à l'intérieur du tube de la glissière, dévisser alors toutes les vis du support et retirer le moteur et la chaîne vers le bas. 7. Déconnecter les fils d'alimentation électrique du moteur même. 8. Remplacer le moteur et remettre chaque élément dans sa position originale (voir illustration 2).

1. HET REINIGEN VAN DE KOELINSTALLATIE

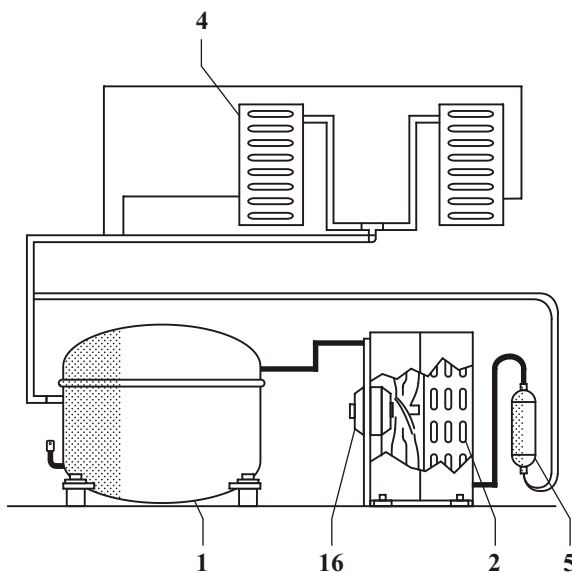
Modellen BRINA 1. Sluit de elektriciteit af door op de veiligheidsschakelaar van het stopcontact te drukken en vervolgens de stekker uit het stopcontact te halen. 2. Neem het beschermrooster van de koelinstallatie weg, dat zich aan de achterkant van de machine bevindt. 3. Verwijder met een kwastje het stoflaagje van de ribben van de koelinstallatie. 4. Zuig het overige stof met een stofzuiger tussen de ribben weg. 5. Zet het rooster weer terug en schakel de elektriciteit in. (zie fig. 1).

2. VERVANGING VAN DE HEFMOTOR VAN DE KOEPEL *Uitvoering M LUX*

1. Sluit de koepel. 2. Schakel de elektriciteit uit. 3. Verwijder de ventilatieroosters. 4. Draai de bevestigingsschroeven van de motorbehuizing aan de buitenzijden, onder de bak, los. 5. Haal de motor uit de behuizing. 6. Indien de motor door de hefkettingen in de geleidebuis geblokkeerd is, dient u alle schroeven van de behuizing los te draaien en de motor en de ketting naar beneden weg te nemen. 7. Maak de elektriciteitsdraden van de motor los. 8. Vervang de motor en breng alles weer in de oorspronkelijke staat terug (zie fig. 2).



Brina M / M LUX



- I
- UK
- D
- E
- F
- NL
- P
- S
- DK
- FIN
- B
- GR
- CZ
- EE
- LV
- LT
- H
- M
- PL
- SK
- SLO

